

dyras

FSW-8601



HU	3
GB	7
DE.....	11
CZ.....	15
HR	19
SK.....	23
SI	27

Használati útmutató

dyras

Gofrisütő
Modell: FSW-8601



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást!
- Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót a későbbiekre és lehetőleg a termék csomagolását is! Csak a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja a készüléket!
- A készüléket kizárólag háztartási célra tervezték, nem kereskedelmi használatra!
- Mindig húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, ha a készüléket nem használja, ha tisztítja, illetve, ha megzavarja valami a készülék használata közben!
- Mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból a készüléket, soha ne a kábelt húzza!
- A gyermekek védelme érdekében az elektromos készülékeket soha ne hagyja felügyelet nélkül, így amikor kiválasztja a készülék helyét, tegye azt úgy, hogy a gyerekek ne férjenek hozzá az eszközökhöz!
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne lógjon le!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék és a kábel nem sérült-e! Bármilyen sérülés esetén a készüléket nem szabad használni!
- A sérült készüléket vigye a hivatalos szervizbe!
- Tartsa távol a készüléket és a kábelt hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől!
- Soha ne hagyja a készüléket működés közben felügyelet nélkül! Még pár percre sem.
- Kapcsolja ki a készüléket, amikor nem használja!
- Ne használja a készüléket szabadban!
- A készüléket semmilyen körülmények között nem szabad vízbe vagy más folyadékba helyezni. Ne használja a készüléket nedves kézzel!
- Ha a készülék nedves lesz, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból!
- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja!

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- A készülék sütőfelületei az áram alá helyezés után nagyon felmelegednek.
- Ne érintse meg a forró felületeket, csak a fogantyút használja!
- A készüléket helyezze hőálló felületre!
- A hőfelhalmozódás megakadályozása érdekében ne használja a készüléket közvetlenül szekrény alatt vagy szekrényben! Győződjön meg arról, hogy elegendő hely van körülötte a megfelelő szellőzéshez!
- Vigyázzon arra, hogy a sütőlap kinyitásakor gőz keletkezhet, a gofri megéghet, ezért soha ne használja a gofrisütőt függönyök és más gyúlékony anyagok közelében vagy alatt!
- Minden elektromos készüléknél tűz és áramütés veszélye állhat fenn, valamint személyi sérüléseket okozhatnak, ezért kérjük, tartsa be az összes biztonsági utasítást!
- Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében, azt a hivatalos szerviznek kell kicserélnie.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet, amikor a készülék működik.
- Ezt a készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek vagy tapasztalattal ill. a készülékre vonatkozó

ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket és megfelelő utasítást ad nekik a készülék használatára vonatkozóan.

A KÉSZÜLÉK ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTELE ELŐTT

Tisztítsa meg a sütőlapokat egy enyhén nedves szivaccsal, majd törölje szárazra! Kenje be egy kevéske olajjal a sütőlapokat! A készüléket dugja be a konnektorba! Ekkor a jelzőfény kigyullad. Hagyja néhány percig melegedni, ezáltal az „új készülék illat” elillan.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. A sütőlapok megtisztítása után csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz!
2. Ha a piros „Kész” jelzőfény kigyullad, az a lapok felmelegedését jelzi.
3. Ha a sütőlapokat (bekapcsolás előtt) bekeni egy kis vajjal, az szép aranybarna színt ad a gofrinak. Amikor a zöld jelzőfény kigyullad, az előkészített gofritésztából kb. 1 merőkanányi adagot öntsön egyenletesen a sütőre.
4. Lassan hajtsa le a felső sütőlapot az alsó sütőlapra!
5. A gofri tésztájától függően, 4-6 perc sütési idő után nyissa ki a készüléket!
6. Fa vagy műanyag eszközökkel vegye ki a szendvicset a készülékből!
7. Éles és fém szerszámokat nem szabad erre a célra használni.
8. További gofrik sütése előtt várja meg, amíg a zöld fény újra kialszik, ezután beteheti a következő adag tésztát.
9. Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból!


TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót és hagyja kihűlni a készüléket!
- Soha ne helyezze a készüléket vízbe vagy folyó víz alá!
- A készülék külsejének tisztításához használjon nedves szivacsot, és óvatosan törölje szárazra!
- A sütőlemezek tisztításához használjon enyhén nedves, mosogatószeres szivacsot, majd törölje át tiszta vízzel enyhén benedvesített szivaccsal és törölje szárazra!
- Ha bármilyen ételmaradék ragadt a sütőlapra, javasoljuk, hogy nedvesítse be egy kevéske olajjal, ami fellágyítja az ételmaradékokat! Várjon 5 percet, mielőtt eltávolítaná!
- Soha ne használjon súroló, karcoló eszközöket a tisztításhoz!

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	230-240V
Névleges frekvencia	50/60Hz
Névleges fogyasztás	1200 W
Érintésvédelmi osztály	I.osztály

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése	
	<p>Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket mivel kifejezetten környezetet szennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál.</p> <p>Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Uniót kívül szeretné megsemmisíteni a terméket érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!</p>

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM



A CE jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó európai uniós előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

dyras

**Waffle maker
Model: FSW-8601**



Please read the instruction manual carefully.

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Before commissioning this device, please read the instruction manual carefully.
- Please keep this instruction manual and if possible, also the packaging of the product! Use the device only as described in this user manual!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, cleaning the device or whenever a disturbance occurs.
- When removing the plug from the socket, pull on the plug, not on the cable.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device.
- Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Check regularly that the device and its cable not to be damaged. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not repair the device yourself, but take this to nearest authorized service station.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and such like.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Do not use the device outdoors.
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.

SPECIAL SAFETY NOTES

- The baking surfaces get very hot. Touch the handles only.
- Put the unit down onto a heat-resistant surface.
- In order to prevent heat from building up, do not put the unit directly underneath or into a cupboard. Ensure that there is enough space all around.
- Beware of steam coming out when you open the baking section.
- The waffle can burn, so never use the waffle maker near or below curtains and other inflammable materials!
- A risk of fire and electrical shock exists in all electrical appliances and may cause personal injury or death. Please follow all safety instructions.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

BEFORE USING YOUR APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

Clean the plates using a damp sponge and dry it carefully.

After applying a fine coating oil to the plates, close the appliance and plug it in. The indicator light will come on. Allow it to heat up for several minutes to get rid of the new smell.

USING YOUR APPLIANCE

1. After you cleaned the baking surfaces, connect the appliance to the power supply.
2. When the red light gets on, the baking plates got hot and ready to bake.
3. A little amount of butter shall be put on the baking surface (before switch on the device), which makes the waffle a nice gold colour.
4. When the green indicator gets on, pour about 1 ladle of the prepared waffle batter evenly into the oven.
5. Slowly lower the top baking sheet onto the bottom baking sheet.
6. Depending on the waffle batter, open the waffle maker after 4-6 minutes baking time.
7. Use wood or plastic tools to take waffle out of the product. Sharp and hard metal tools shall not be used for such purpose.
8. Wait until the green light goes out again before baking more waffles, then insert the next batch of batter.
9. The power shall be shut off after the product is not in service, then clean the baking pan and the product.


CLEANING

- Before cleaning the appliance, unplug it and allow it cool down.
- Never place the appliance in water or under running water.
- To clean the outside of the appliance, use a damp sponge and dry it carefully.
- To clean the plates, use a damp sponge with washing up liquid. Then clean it up with a slightly pure watery sponge, then dry it.
- If there is any batter backed onto the plate, we would advise using vegetable oil to soften it and waiting 5 minutes before removing it.
- Never use a scouring pad or powder.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage	230-240 V
Rated frequency	50/60 Hz
Rated power consumption	1200 W
Protection class (against electric shock)	Class I.

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Bedienungsanleitung

dyras

**Waffeleisen
Modell: FSW-8601**



**Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch
sorgfältig durch!**

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen!
- Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und am besten auch die Verpackung des Produkts für den späteren Gebrauch auf! Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben!
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, nicht für den gewerblichen Gebrauch!
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, wenn es gereinigt werden soll oder wenn es während der Benutzung gestört wird!
- Ziehen Sie das Gerät immer am Stecker aus der Steckdose, niemals am Kabel!
- Um Kinder zu schützen, sollten Sie elektrische Geräte nie unbeaufsichtigt lassen. Achten Sie also bei der Wahl des Aufstellungsortes darauf, dass Kinder keinen Zugang zu dem Gerät haben!
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt!
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät und das Kabel nicht beschädigt sind! Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht verwendet werden!
- Bringen Sie das beschädigte Gerät zu einer autorisierten Servicestelle!
- Halten Sie das Gerät und das Kabel von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit fern!
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt! Nicht einmal für ein paar Minuten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird!
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien!
- Das Gerät darf unter keinen Umständen in Wasser oder andere Flüssigkeiten gelegt werden. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen!
- Wenn das Gerät nass wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker!
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck!

BESONDERE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Die Backoberflächen des Geräts werden nach dem Einschalten sehr heiß.
- Heiße Oberflächen nicht berühren, nur den Griff benutzen!
- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage!
- Um einen Hitzestau zu vermeiden, darf das Gerät nicht direkt unter einem Schrank oder in einem Schrank verwendet werden! Achten Sie darauf, dass um das Gerät herum genügend Platz für eine gute Belüftung vorhanden ist!
- Achten Sie darauf, dass beim Öffnen des Backblechs Dampf entstehen und die Waffel verbrennen kann. Verwenden Sie den Waffeleisen daher niemals in der Nähe oder unter Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien!
- Bei allen Elektrogeräten besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie daher alle Sicherheitshinweise!
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es von einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen (einschließlich Kindern) ohne Erfahrung oder Kenntnis des Geräts benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und ordnungsgemäß in die Benutzung des Geräts eingewiesen.

BEVOR SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL BENUTZEN

Reinigen Sie die Backbleche mit einem leicht feuchten Schwamm und wischen Sie sie anschließend trocken! Fetten Sie die Backbleche mit ein wenig Öl ein! Stecken Sie den Stecker des Geräts in die Steckdose! Die Kontrollleuchte leuchtet dann auf. Lassen Sie das Gerät einige Minuten aufwärmen, um den „Geruch eines neuen Geräts“ zu entfernen.

VERWENDUNG DES GERÄTS

1. Nach der Reinigung der Backbleche das Gerät an das Stromnetz anschließen!
2. Wenn die rote Leuchte „Done“ (Fertig) aufleuchtet, bedeutet dies, dass die Backbleche aufgewärmt sind.
3. Durch das Bestreichen der Backbleche mit ein wenig Butter (vor dem Einschalten) erhalten die Waffeln eine schöne goldbraune Farbe. Wenn die grüne Leuchte aufleuchtet, geben Sie etwa 1 Schöpflöffel des vorbereiteten Waffelteigs gleichmäßig in den Ofen.
4. Klappen Sie das obere Backblech langsam auf das untere Backblech!
5. Je nach Waffelteig öffnen Sie das Gerät nach 4 bis 6 Minuten Backzeit!
6. Verwenden Sie Holz- oder Kunststoffgegenstände, um das Sandwich aus dem Gerät zu entfernen!
7. Scharfe und metallische Werkzeuge dürfen zu diesem Zweck nicht verwendet werden.
8. Warten Sie, bis das grüne Licht wieder erlischt, bevor Sie weitere Waffeln backen, und fügen Sie dann die nächste Teigmenge hinzu.
9. Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker!


REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen!
- Stellen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder unter fließendes Wasser!
- Verwenden Sie zur Reinigung der Außenseite des Geräts einen feuchten Schwamm und wischen Sie es vorsichtig trocken!
- Verwenden Sie einen leicht angefeuchteten Schwamm mit Spülmittel, um die Backbleche zu reinigen, wischen Sie sie dann mit einem leicht angefeuchteten Schwamm mit klarem Wasser nach und wischen Sie sie trocken!
- Wenn Essensreste am Backblech kleben, empfehlen wir, es mit etwas Öl zu befeuchten, um die Essensreste aufzuweichen! Warten Sie 5 Minuten, bevor Sie die Essensreste entfernen!
- Verwenden Sie niemals scheuernde oder kratzende Gegenstände zur Reinigung!

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 bis 240 V
Nennfrequenz	50/60 Hz
Nominaler Verbrauch	1200 W
Berührungsschutzklasse	Klasse I

ENTSORGUNG

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten	
	<p>Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.</p> <p>Diese Kennzeichnung ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften!</p>

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., HU-8200 Veszprém (Ungarn), Pápai út 36.

CE-KENNZEICHNUNG



Die CE-Kennzeichnung zeigt an, dass das Produkt den für das Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

dyras

Waflovač
Model: FSW-8601



Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte návod k použití!
- Návod k použití a nejlépe i obal výrobku si uschovejte pro další použití! Spotřebič používejte pouze způsobem popsáním v návodu k použití!
- Zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití!
- Vždy odpojte zástrčku ze zásuvky, když se spotřebič nepoužívá, při čištění nebo je-li během používání narušen!
- Spotřebič vždy odpojte ze zásuvky, nikdy ho netahejte za kabel!
- V zájmu ochrany dětí nikdy nenechávejte elektrické spotřebiče bez dozoru, proto při výběru místa, kam spotřebič umístíte, dbejte na to, aby k němu děti neměly přístup!
- Ujistěte se, že kabel nevisí dolů!
- Pravidelně kontrolujte, zda nejsou zařízení a kabel poškozeny! V případě jakéhokoliv poškození se přístroj nesmí používat!
- Poškozený přístroj odnese do autorizovaného servisu!
- Zařízení a kabel uchovávejte mimo dosah tepla, přímého slunečního záření a vlhkosti!
- Nikdy nenechávejte spotřebič během provozu bez dozoru! Ani na pár minut.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej!
- Nepoužívejte přístroj venku!
- Spotřebič v žádném případě neumísťujte do vody nebo jiných kapalin. Nepoužívejte přístroj s mokřými rukama!
- Pokud se spotřebič namočí, okamžitě jej odpojte ze sítě!
- Přístroj lze používat pouze v souladu s jeho určením!

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Varné plochy spotřebiče jsou po zapnutí velmi horké.
- Nedotýkejte se horkých povrchů, používejte pouze rukojeti!
- Spotřebič umístěte na žáruvzdorný povrch!
- Abyste zabránili hromadění tepla, nepoužívejte spotřebič přímo pod skříní nebo ve skříní! Ujistěte se, že je kolem něj dostatek prostoru pro správné větrání!
- Upozorňujeme, že při otevření pečící desky se může vytvořit pára a vafle se mohou spálit, proto nikdy nepoužívejte vaflovač v blízkosti nebo pod záclonami nebo jinými hořlavými materiály!
- Všechny elektrické spotřebiče mohou představovat riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob, proto dodržujte všechny bezpečnostní pokyny.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, měl by jej vyměnit autorizovaný servis, aby se předešlo nebezpečí.
- Během provozu spotřebiče může být teplota přístupných povrchů vysoká.
- Tento spotřebič nesmí používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby (včetně dětí) bez zkušeností nebo znalostí o spotřebiči, pokud nejsou pod dohledem a řádně poučeny o jeho používání osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ

Deska na pečení vyčistěte mírně navlhčenou houbičkou a poté je vytřete dosucha!
Desky na pečení vymažte trochou oleje! Zapojte spotřebič do elektrické zásuvky!
Tehdy se signalizační kontrolka rozsvítí. Nechte ji několik minut zahřát, aby se odstranil "zápach nového spotřebiče".

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

1. Po vyčištění pečicích desek připojte spotřebič k elektrické síti!
2. Když se rozsvítí červená kontrolka "Hotovo", znamená to, že se desky zahřívají.
3. Pokud desky na pečení potřebujeme trochou másla (před zapnutím), oplatky získají pěknou zlatohnědou barvu. Když se rozsvítí zelená kontrolka, nalijte do waflovače rovnoměrně asi 1 polévkovou lžící připraveného waflového těsta.
4. Vrchní desku pomalu sejměte na spodní desku!
5. V závislosti na waflovém těsta otevřete spotřebič po 4-6 minutách pečení
6. K vyjmutí sendviče ze spotřebiče používejte dřevěné nebo plastové nástroje!
7. K tomuto účelu by se neměly používat ostré a kovové nástroje.
8. Před pečením dalších waflí počkejte, až opět zhasne zelené světlo, a poté přidejte další dávku těsta.
9. Po použití spotřebič odpojte ze sítě!


ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním spotřebič odpojte od elektrické sítě a nechte ho vychladnout!
- Spotřebič nikdy nevkládejte do tekoucí vody ani pod ni!
- Vnější stranu spotřebiče očistěte vlhkou houbou a jemně ji otřete do sucha
- Desky na pečení očistěte mírně navlhčenou houbičkou s prostředkem na mytí nádobí, poté je otřete houbičkou mírně navlhčenou čistou vodou a vytřete do sucha!
- Pokud se vám na desku na pečení přilepily zbytky jídla, doporučujeme jej navlhčit trochou oleje, který zbytky jídla změkčí! Před odstraněním počkejte 5 minut!
- K čištění nikdy nepoužívejte brusné nebo škrabací nástroje!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	230-240 V
Jmenovitá frekvence	50/60 Hz
Nominální spotřeba	1200 W
Třída dotykové ochrany	Třída I

NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
	<p>Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány.</p> <p>Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Pokud si přejete zlikvidovat výrobek mimo Evropskou unii, informujte se o příslušných předpisech u místního úřadu!</p>

Výrobce/Dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Označení CE je určeno k označení, že výrobek splňuje příslušné normy Evropské unie a je volně prodejný v Evropské unii.

Upute za uporabu

dyras

**Pekač za vafle
Model: FSW-8601**



S pozornošću pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!

SIGURNOSNE UPUTE

- S pozornošću pročitajte upute za uporabu prije stavljanja uređaja u pogon!
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću uporabu i po mogućnosti pakiranje proizvoda. Uređaj upotrebljavajte samo u skladnosti s uputama za uporabu!
- Ovaj uređaj namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu, a ne za komercijalnu uporabu!
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada uređaj nije u uporabi, kada ga čistite ili kada ga nešto ometa tijekom uporabe uređaja.
- Uvijek izvucite uređaj držeći utikač, nikada ne povlačite kabel!
- Kako biste zaštitili djecu, nikada ne ostavljajte električne uređaje bez nadzora, pa pri odabiru mjesta uređaja to činite tako da djeca nemaju pristup uređaju!
- Vodite računa da kabel ne visi!
- Redovito provjeravajte jesu li uređaj i kabel oštećeni! U slučaju bilo kakvog oštećenja, uređaj se ne smije koristiti!
- Odnosite oštećeni uređaj u ovlaštenu servis.
- Držite uređaj i kabel dalje od topline, izravne sunčeve svjetlosti, vlage!
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora tijekom rada! Čak ni na nekoliko minuta.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi!
- Uređaj nemojte koristiti na otvorenom!
- Uređaj ni u kojem slučaju ne smijete stavljati u vodu ili druge tekućine. Uređaj nemojte koristiti mokrim rukama!
- Ako se uređaj smoči, odmah izvucite utikač iz utičnice!
- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen!

POSEBNE SIGURNOSNE MJERE

- Površine za kuhanje uređaja postaju vrlo vruće nakon uključivanja u struju.
- Ne dodirujte vruće površine, koristite samo ručku!
- Postavite uređaj na površinu otpornu na toplinu.
- Kako biste spriječili nakupljanje topline, nemojte koristiti uređaj izravno ispod ili u ormariću! Pobrinite se da oko njega ima dovoljno prostora za pravilno prozračivanje!
- Vodite računa, da se prilikom otvaranja ploče za pečenje može stvoriti para, vafli može izgorjeti, zato nikada ne koristite pekač za vafle u blizini ili ispod zavjesa i drugih zapaljivih materijala!
- Svi električni uređaji mogu biti izloženi opasnosti od požara i strujnog udara i mogu uzrokovati tjelesne ozljede, stoga slijedite sve sigurnosne upute!
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti ovlaštenu servis kako bi se izbjegla opasnost.
- Temperatura dostupnih površina može biti visoka tijekom rada uređaja.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja (uključujući i djecu), osim ako ih je nadzirala i uputila u uporabu uređaja osoba odgovorna za njihovu sigurnost.

PRIJE PRVE UPORABE UREĐAJA

Ploče za pečenje očistite lagano vlažnom spužvom i obrišite ih da budu suhe. Premažite ploče za pečenje s malo ulja. Uključite uređaj u utičnicu! Svijetlit će indikator. Ostavite da se zagrije nekoliko minuta, tako da "novi miris uređaja" nestane.

UPORABA UREĐAJA

1. Nakon čišćenja ploča za pečenje, spojite uređaj na električnu mrežu!
2. Ako zasvijetli crveno svjetlo "Gotovo", to znači da se ploče zagrijavaju.
3. Stavljanje malo maslaca na ploče za pečenje (prije uključivanja) daje vaflima lijepu zlatno smeđu boju. Kad se upali zeleno svjetlo, u pećnicu ravnomjerno ulijte oko 1 kutlaču pripremljenog tijesta za vafle.
4. Lagano preklopite gornji lim za pečenje na donji lim za pečenje.
5. Ovisno o vašem tijestu za vafle, otvorite uređaj nakon 4-6 minuta pečenja!
6. Uklonite sendvič iz uređaja drvenim ili plastičnim alatom.
7. U tu svrhu ne smiju se koristiti oštri i metalni alati.
8. Prije pečenja više vafila, pričekajte da se zeleno svjetlo ponovno ugasi, a zatim možete staviti sljedeću seriju tijesta.
9. Isključite uređaj iz napajanja nakon uporabe!


ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja uređaja isključite ga s napajanja i ostavite da se ohladi!
- Uređaj nikada ne stavljajte u vodu ili pod tekuću vodu!
- Za čišćenje vanjštine uređaja upotrijebite vlažnu spužvu i nježno je obrišite.
- Za čišćenje ploča za pečenje upotrijebite lagano vlažnu spužvu za pranje posuđa, zatim je obrišite spužvom lagano navlaženom čistom vodom i obrišite suhom.
- Ako se ostaci hrane zalijepe na lim za pečenje, preporučujemo da ga navlažite s malo ulja kako biste omekšali ostatke hrane! Pričekajte 5 minuta prije uklanjanja!
- Nikada ne koristite abrazivne alate za grebanje za čišćenje!

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon	230–240 V
Nazivna frekvencija	50/60 Hz
Nazivna potrošnja	1200 W
Klasa zaštite od udara struje	Klasa I

ZBRINJAVANJE

Zbrinjavanje korištene električne i elektroničke opreme	
	<p>Ova oznaka na proizvodu i na ambalaži označava da je zabranjeno odlagati proizvod, koji se više ne koristi u kućni otpad, jer je posebno zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi.</p> <p>Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima o relevantnim propisima.</p>

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

OZNAKA CE



Oznaka CE označava da je proizvod u skladnosti s propisima Europske unije koji se na njega primjenjuju i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

dyras

Waflovač
Model: FSW-8601



**Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie,
prosím!**

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte návod na použitie!
- Návod na použitie si uschovajte na ďalšie použitie a najlepšie aj obal výrobku! Spotrebič používajte len tak, ako je popísané v návode na použitie!
- Zariadenie je určené len na použitie v domácnosti, nie na komerčné použitie!
- Vždy odpojte zástrčku zo zásuvky, keď sa spotrebič nepoužíva, pri čistení alebo ak je počas používania narušený!
- Spotrebič vždy odpojte zo zásuvky, nikdy ho neťahajte za kábel!
- V záujme ochrany detí nikdy nenechávajte elektrické spotrebiče bez dozoru, preto pri výbere miesta na umiestnenie spotrebiča dbajte na to, aby k nemu nemali prístup deti!
- Dbajte na to, aby kábel nevisel dole!
- Pravidelne kontrolujte, či zariadenie a kábel nie sú poškodené! V prípade akéhokoľvek poškodenia sa zariadenie nesmie používať!
- Poškodené zariadenie odneste do autorizovaného servisu!
- Zariadenie a kábel uchovávajte mimo dosahu tepla, priameho slnečného žiarenia a vlhkosti!
- Nikdy nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru! Ani na pár minút.
- Keď zariadenie nepoužívate, vypnite ho!
- Nepoužívajte prístroj vonku!
- Spotrebič by sa v žiadnom prípade nemal umiestňovať do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte s mokrymi rukami!
- Ak sa spotrebič namočí, okamžite ho odpojte zo siete!
- Prístroj sa používať len v súlade s jeho určením!

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Povrchy na pečenie spotrebiča sú po zapnutí veľmi horúce.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov, používajte len rukoväť!
- Spotrebič umiestnite na teplovzdorný povrch!
- Aby ste zabránili hromadeniu tepla, nepoužívajte spotrebič priamo pod skriňou alebo v skrinke! Uistite sa, že je okolo neho dostatok priestoru na správne vetranie!
- Upozorňujeme, že pri otvorení dosky na pečenie sa môže vytvoriť para a vafle sa môžu spáliť, preto nikdy nepoužívajte vaflovač v blízkosti alebo pod záclonami alebo inými horľavými materiálmi!
- Všetky elektrické spotrebiče môžu predstavovať riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb, preto dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny
- Ak je napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť autorizovaný servis, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Teplota prístupných povrchov môže byť počas prevádzky spotrebiča vysoká.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby (vrátane detí) bez skúseností alebo znalostí o spotrebiči, pokiaľ nie sú pod dohľadom a riadne poučené o jeho používaní osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

PRED PRVÝM POUŽITÍM ZARIADENIA

Dosky na pečenie vyčistite mierne navlhčenou hubkou a potom ich utrite do sucha!
Dosky na pečenie vymažte trochou oleja! Zapojte spotrebič do elektrickej zásuvky!
Vtedy sa signalizačná kontrolka rozsvieti. Nechajte ho niekoľko minút zohriať, aby sa odstránil "zápach nového spotrebiča".

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

1. Po vyčistení dosiek na pečenie pripojte spotrebič k elektrickej sieti!
2. Keď sa rozsvieti červená kontrolka "Hotovo", znamená to, že sa dosky zahrievajú.
3. Ak dosky na pečenie potrieme trochou masla (pred zapnutím), oblátky získajú peknú zlatohnedú farbu. Keď sa rozsvieti zelená kontrolka, nalejte do waflovača rovnomerne asi 1 polievkovú lyžicu pripraveného vaflového cesta.
4. Vrchnú dosku pomaly zložte na spodnú dosku!
5. V závislosti od waflového cesta otvorte spotrebič po 4-6 minútach pečenia
6. Na odstránenie sendviča zo spotrebiča použite drevené alebo plastové nástroje!
7. Na tento účel by sa nemali používať ostré a kovové nástroje.
8. Pred pečením ďalších waflí počkajte, kým opäť zhasne zelené svetlo, a potom pridajte ďalšiu dávku cesta.
9. Po použití spotrebič odpojte zo zásuvky!


ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením spotrebič odpojte od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť!
- Nikdy neumiestňujte spotrebič do vody alebo pod tečúcu vodu!
- Na čistenie vonkajšej časti spotrebiča použite vlhkú špongiu a jemne ju utrite dosucha
- Na čistenie dosiek na pečenie použite mierne navlhčenú hubku s prostriedkom na umývanie riadu, potom ich utrite hubkou mierne navlhčenou čistou vodou a utrite do sucha!
- Ak sa vám na dosku na pečenie prilepili zvyšky jedla, odporúčame ho navlhčiť trochu oleja, ktorý zvyšky jedla zmäkčí! Pred odstránením počkajte 5 minút!
- Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne alebo škrabacie nástroje!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	230–240 V
Menovitá frekvencia	50/60 Hz
Nominálna spotreba	1200 W
Trieda dotykovej ochrany	Trieda I

NAKLADANIE S ODPADMI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
	Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány. Toto označenie platí v celej Európskej únii. Ak chcete svoj výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, informujte sa o predpisoch týkajúcich sa tejto oblasti na miestnom úrade

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Označenie CE je určené na označenie, že výrobok spĺňa príslušné normy Európskej únie a je voľne predajný v Európskej únii.

Navodila za uporabo

dyras

Aparat za peko vafeljev
Model: FSW-8601



Pozorno preberite navodila za uporabo.

POMEMBNI ZAŠČITNI UKREPI

- Pred začetkom uporabe te naprave natančno preberite navodila za uporabo.
- Shranite ta navodila za uporabo in, če je mogoče, tudi embalažo izdelka! Napravo uporabljajte samo tako, kot je opisano v tem uporabniškem priročniku!
- Naprava je namenjena izključno zasebni in ne komercialni uporabi!
- Vedno izvlecite vtič iz vtičnice, kadar naprave ne uporabljate, kadar čistite napravo ali kadar pride do motenj.
- Ko odstranjujete vtič iz vtičnice, potegnite za vtič in ne za kabel.
- Da bi otroke zaščitili pred nevarnostmi električnih naprav, jih z napravo nikoli ne puščajte brez nadzora. Zato pri izbiri lokacije za napravo poskrbite, da otroci ne bodo imeli dostopa do naprave.
- Pazite, da kabel ne bo visel navzdol.
- Redno preverjajte, da naprava in kabel nista poškodovana. Če je naprava kakor koli poškodovana, je ne smete uporabljati.
- Naprave ne popravljajte sami, temveč jo odnesite na najbližji pooblaščen servis.
- Napravo in kabel hranite stran od vročine, neposredne sončne svetlobe, vlage, ostrih robov in podobno.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez nadzora! Ko naprave ne uporabljate, jo izklopite, tudi če je to le za trenutek.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Naprave nikakor ne smete postaviti v vodo ali drugo tekočino ali priti v stik z njo. Naprave ne uporabljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Če je naprava vlažna ali mokra, takoj izvlecite vtič iz vtičnice. Ne potaplajte v vodo.
- Napravo uporabljajte le za predvideni namen.

POSEBNI VARNOSTNI NAPOTKI

- Površine za peko so zelo vroče. Dotaknite se samo ročajev.
- Napravo položite na površino, ki je odporna na toploto.
- Da bi preprečili pregrevanje, naprave ne postavljajte neposredno pod ali v omaro. Poskrbite, da bo okoli naprave dovolj prostora.
- Previdno, ker se ob odprtju dela za peko pojavi para.
- Vafli se lahko zažgejo, zato nikoli ne uporabljajte naprave za izdelavo vaflejev v bližini zaves ali pod njimi ali blizu drugih vnetljivih materialov!
- Pri vseh električnih napravah obstaja nevarnost požara in električnega udara, ki lahko povzroči telesne poškodbe ali smrt. Upoštevajte vsa varnostna navodila.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Temperatura dostopnih površin je lahko med delovanjem naprave visoka.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, odgovorna za njihovo varnost, nadzoruje ali jih pouči o uporabi naprave.

PRED PRVO UPORABO NAPRAVE

Plošče očistite z vlažno gobo in jih skrbno osušite.

Ko na plošče naneseite fino olje, zaprite napravo in jo priključite v električno omrežje. Prižgala se bo kontrolna lučka. Pustite, da se nekaj minut segreva, da se znebite novega vonja.

UPORABA NAPRAVE

1. Ko ste očistili površine za peko, aparat priključite na električno omrežje.
2. Ko se prižge rdeča lučka, so plošče za peko vroče in pripravljene za peko.
3. Na površino za peko (pred vklopom naprave) naneseite malo masla, da se vafliji lepo zlato obarvajo.
4. Ko se prižge zelena indikatorska lučka, na površino za peko enakomerno vlijte približno 1 zajemalko pripravljenega testa za vafle.
5. Počasi spustite zgornji pekač na spodnji pekač.
6. Odvisno od mase za vafle, po 4–6 minutah peke odprite aparat za vafle.
7. Vafle iz izdelka odstranite z lesenim ali plastičnim orodjem. V ta namen se ne sme uporabljati ostrih in trdih kovinskih orodij.
8. Pred peko naslednjih vaflejev počakajte, da se zelena lučka ponovno ugasne, nato vlijte novo testo.
9. Ko izdelek ni v uporabi, je treba izklopiti napajanje, nato pa očistiti pekač in izdelek.


ČIŠČENJE

- Pred čiščenjem aparata ga izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Naprave nikoli ne postavljajte v vodo ali pod tekočo vodo.
- Čiščenje zunanosti aparata, uporabite vlažno gobo in jo skrbno osušite.
- Plošče očistite z vlažno gobo s tekočino za pomivanje posode. Nato jih očistite s čisto, vlažno gobo in jih posušite.
- Če se testo prijelo na ploščo, vam svetujemo, da ga z rastlinskim oljem zmehčate in počakate 5 minut, preden ga odstranite.
- Nikoli ne uporabljajte ostrih gobic ali praška.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Nazivna napetost	230–240 V
Nazivna frekvenca	50/60 Hz
Nazivna poraba energije	1200 W
Zaščitni razred (pred električnim udarom)	Razred I.

RAVNANJE Z ODPADKI

Pravilno odstranjevanje tega izdelka	
	<p>Ta oznaka označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte, s čimer podprete trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Če želite vrniti uporabljeno napravo, uporabite sistem za vračilo in prevzem ali se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Ta izdelek lahko prevzamejo za okoljsko varno recikliranje.</p>

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE



Znak je namenjen označevanju, da je izdelek skladen z ustreznimi standardi Evropske unije in se lahko prosto trži v Evropski uniji.



www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a design, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.